

Friendly Awara

VOL.15



「あわら市・紹興市友好都市締結 35 周年記念式典」 集合写真（紹興市）

～ごあいさつ～

会員の皆様におかれましては、当協会の事業推進及びあわら市・紹興市両都市間の相互理解と交流事業の促進にご理解とご協力を賜り心からお礼申し上げます。

さて、昨年は、1983年5月に紹興市と友好都市の締結を行ってから35周年となる節目の年でありました。そのため、35周年を共にお祝いしつつ、さらなる交流の発展を目的として、7月には、総勢18名による紹興市民友好親善少年使節団が来市し、芦原中学校や藤野巖九郎記念館を訪問しました。芦原中学校では、生徒同士の合唱などによる交流のほか、美術の授業や学校給食などを体験しました。

また、8月には、盛岡春紹興市長を団長とする総勢24名の紹興市友好訪問団が来市し、当協会のほか、行政、市議会、企業、各種団体などにもご参加いただき、互いに幅広い交流を図るとともに、藤野巖九郎記念館前で記念植樹も行いました。

そして、11月には、佐々木市長を総団長として、当協会のほか、行政、市議会、各種団体、さらには一般公募による市民の方にもご参加いただき、総勢23名による第6次あわら市友好訪中団が、10年ぶりに公式訪問しました。滞在中は、紹興市内の「魯迅故里」などの視察や紹興市などの歴史・文化に触れたほか、35周年記念式典に参加し、相互理解や友好交流の促進を図りました。

今後は、35周年記念事業を契機に、さらにこの友好関係を深めてまいりたいと考えておりますので、引き続き、会員の皆様のご支援とご協力をお願い申し上げます。



齊藤会長

紹興市民友好親善少年使節団受入

平成 30 年 7 月 4 日 (水) ~ 8 日 (日)

- 7月4日 関西国際空港着 (あわら市へ)
あわら温泉泊
- 7月5日 あわら市長・教育長表敬訪問
芦原中学校訪問
藤野巖九郎記念館視察
福井県立奥越高原青少年自然の家泊
- 7月6日 福井県立奥越高原青少年自然の家活動参加
芦原青年の家泊
- 7月7日 大本山永平寺、福井県立恐竜博物館見学
芦原青年の家泊
- 7月8日 あわら市発 (大阪へ)

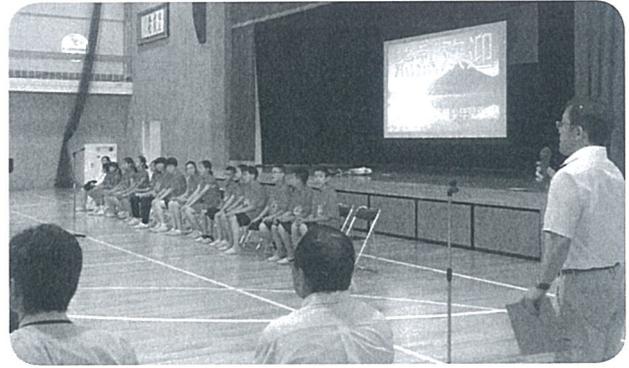
平成 30 年 7 月 4 日 (水) から 8 日 (日) まで、紹興市民友好親善少年使節団一行 (小学 4 年生から中学 3 年生) と引率者の計 18 名が来市し、市役所と芦原中学校を訪問しました。

芦原中学校では、記念品の交換を行うなど全校生徒による歓迎のほか、美術の授業では、銅版に平仮名を打ち出す銅版工芸を体験し、昼食に学校給食を試食しました。

また、藤野巖九郎記念館を見学し、記念館内の資料室に展示してある書籍、医療器具、書簡など多くの遺品を興味深げに見学していました。



市長表敬 (市役所)



歓迎レセプション (芦原中学校)



美術授業体験 (芦原中学校)



学校給食試食 (芦原中学校)

■あわら市・紹興市友好都市締結 35 周年記念夕食会

あわら市と紹興市は昭和 58（1983）年 5 月に友好都市を締結し、平成 30（2018）年で 35 周年を迎えました。これを祝して、8 月には紹興市から盛閲春市長をはじめとする 24 名の訪問団が来市され、グランディア芳泉で 35 周年記念夕食会を開催しました。夕食会にはあわら市からは 24 名が参加し、訪問団を歓迎しました。両市の紹介や伝統芸能の披露など文化交流を図り、両市の絆を再確認しお互いの友情を深めました。

- 8月23日 紹興市友好訪問団 あわら市長表敬訪問（市役所）
あわら市・紹興市友好都市締結35周年記念夕食会（グランディア芳泉）
- 8月24日 あわら市・紹興市友好都市締結35周年記念植樹（藤野巖九郎記念館前）



記念夕食会会長挨拶



オープニングアトラクション



「紹興酒」飲み方紹介



紹興市伝統芸能「越劇」

■紹興市友好訪問団による表敬訪問

8 月 23 日（金）に、紹興市友好訪問団による市役所への表敬訪問を受けました。職員総出でお出迎えした後、盛閲春市長と佐々木市長があいさつを交わし、記念品の交換などを行いました。



■友好都市締結 35 周年記念植樹



翌 24 日（土）には、友好都市締結 35 周年を記念し、ライラック（花言葉：友情）の木を植えました。

平成 29 年に、魯迅文化基金会の来市を記念して藤野巖九郎記念館前にライラックの木を植樹しました。魯迅先生が北京で初めて建てられた家（現在の「魯迅故居」）に、今もライラックの木が 2 本残っているとのことから、前回植樹した隣に 2 本目となるライラックの木を植えて、いつまでも続く友好関係を約束し合いました。

■第6次あわら市友好訪中団が紹興市を訪問しました

あわら市・紹興市友好都市締結35周年を記念し、平成30年11月4日(日)から9日(金)まで、佐々木康男市長を総団長として、市長や市議会議員などによる「あわら市代表団」6名と、齊藤愛夫あわら市日本中国友好協会会長を団長とし、市議会議員や各種団体及び行政などで構成した「あわら市日中友好交流団」17名の計23名が、「第6次あわら市友好訪中団」として紹興市を訪問しました。

あわら市日中友好交流団は、11月7日(水)にあわら市代表団と共に友好都市締結35周年記念式典に出席しました。紹興市との友好締結35周年を迎える富山県南砺市も加わり、あわら市・南砺市・紹興市の3市合同による記念式典となりました。

式典後の記念レセプションでは、団員である「あわら温泉女将の会」による日本舞踊の披露や、地酒「女将」の振る舞いなどによって、大盛況となりました。

また、あわら市代表団は紹興市国際友好都市大会にも参加しました。大会には、紹興市と友好都市を締結している世界18か国54都市が参加し、各国の参加者と友好交流・友好親善を図りました。会場では、友好都市写真展が開催され、あわら市もあわら温泉や金津祭などの写真を展示し、あわら市の魅力をPRしました。



紹興市長表敬(3市合同)



日本舞踊の披露(あわら温泉女将の会)



友好提携記念レセプション



第6次あわら市友好訪中団(紹興市)

■藤野巖九郎漫画を寄贈し、普及・啓発を図りました

当協会は、あわら市・紹興市友好都市締結35周年を記念し刊行された学習漫画「藤野先生と魯迅 海を超えた師弟の交流」800冊を市教育委員会に寄贈し、市教育委員会を通じて市内小中学校や公民館、図書館などに配布しました。

同じく、県教育委員会に1,200冊を寄贈し、県教育委員会を通じて県内小中高生にも配布しました。

■第32次あわら市日本中国友好親善少年使節団・ 第8次福井県立金津高等学校日本中国友好使節団派遣

あわら市教育委員会坂野靖子教育委員を団長に、平成31年3月13日(水)から18日(月)まで、第32次あわら市日本中国友好親善少年使節団として、芦原中学校と金津中学校の生徒16名と第8次福井県立金津高等学校日本中国友好使節団として、生徒4名が紹興市を訪問しました。

友好校である紹興文理学院付属中学校や魯迅高級中学校を訪問し授業参観、交流会やホームステイを通して交流を深めました。

また、上海や北京を訪れ、豫園や万里の長城や故宮天安門広場等を見学し、見聞を広めました。

〈平成30年度の主な事業内容〉

平成30年

- 4月19日 あわら市日本中国友好協会役員会(文化会館)
- 5月17日 あわら市日本中国友好協会総会(文化会館)
- 7月4日 紹興市民友好親善少年使節団受入(～8日)
- 7月19日 あわら市日本中国友好協会役員会(文化会館)
- 8月23日 紹興市友好訪問団受入(～24日)
- 10月23日 第6次あわら市友好訪中団結団式(市役所)
- 11月4日 第6次あわら市友好訪中団(～9日)
- 11月17日 あわら市・紹興市友好都市締結35周年記念講演(グランディア芳泉)
- 11月28日 学習漫画「藤野先生と魯迅」贈呈式(市役所)
- 12月11日 学習漫画「藤野先生と魯迅」贈呈式(県庁)
- 12月12日 県下日本中国友好協会情報交換会(県職員会館)

平成31年

- 3月3日 紹興市民間友好交流団(浙江友好交流国際服務中心有限公司)来市(～4日)
- 3月13日 第32次あわら市日本中国友好親善少年使節団派遣(団長 坂野靖子教育委員 一行20名 ～18日)
- 第8次福井県立金津高等学校日本中国友好使節団(団長 竹内瑞貴教諭 一行5名 ～18日)